

## Balans per 31 december 1999

Activa	Zie toelichting onder	1999 EUR	1998 EUR
<b>1 Goud en goudvorderingen</b>	<b>1</b>	<b>6.956.995.273</b>	<b>0</b>
<b>2 Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta</b>	<b>2</b>		
Tegoeden bij banken en beleggingen in waardepapieren, externe leningen en overige externe activa		<b>41.923.041.208</b>	<b>343.047.341</b>
<b>3 Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta</b>	<b>2</b>		
Vorderingen op tegenpartijen uit de financiële sector		<b>2.595.090.860</b>	<b>0</b>
<b>4 Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro</b>	<b>3</b>		
Tegoeden bij banken, beleggingen in waardepapieren en leningen		<b>3.002.567.659</b>	<b>3.739.796.108</b>
<b>5 Waardepapieren uitgegeven door ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro</b>	<b>4</b>	<b>3.537.141.285</b>	<b>0</b>
<b>6 Overige activa</b>			
6.1 Materiële en immateriële vaste activa	<b>5.1</b>	42.589.467	30.112.071
6.2 Overige financiële activa	<b>5.2</b>	641.807.406	25.276.953
6.3 Overlopende activa	<b>5.3</b>	777.032.332	553.582
6.4 Diversen	<b>5.4</b>	6.774.149	3.458.140
		<b>1.468.203.354</b>	<b>59.400.746</b>
<b>7 Verlies over het boekjaar</b>		<b>247.281.223</b>	<b>0</b>
<b>Totaal activa</b>		<b>59.730.320.862</b>	<b>4.142.244.195</b>

Passiva	Zie toelichting onder	1999 EUR	1998 EUR
<b>1 Verplichtingen aan overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro</b>	<b>6</b>	<b>1.080.000.000</b>	<b>0</b>
<b>2 Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro</b>	<b>7</b>	<b>301.656.911</b>	<b>0</b>
<b>3 Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta</b>	<b>8</b>		
Deposito's, tegoeden en andere verplichtingen		<b>4.708.950.946</b>	<b>0</b>
<b>4 Verplichtingen binnen het Eurosysteem</b>			
4.1 Verplichtingen uit hoofde van de overdracht van externe reserves	<b>9.1</b>	39.468.950.000	0
4.2 Overige verplichtingen binnen het Eurosysteem (netto)	<b>9.2</b>	1.720.937.646	0
		<b>41.189.887.646</b>	<b>0</b>
<b>5 Overige passiva</b>	<b>10</b>		
5.1 Niet uit de balans blijvende instrumenten: herwaarderingsverschillen		0	725.321
5.2 Overlopende passiva		1.237.727.166	4.172.760
5.3 Diversen		302.605.481	78.550.581
		<b>1.540.332.647</b>	<b>83.448.662</b>
<b>6 Voorzieningen</b>	<b>11</b>	<b>21.862.239</b>	<b>31.006.791</b>
<b>7 Herwaarderingsrekeningen</b>	<b>12</b>	<b>6.860.539.710</b>	<b>697.979</b>
<b>8 Kapitaal en reserves</b>	<b>13</b>		
8.1 Kapitaal		3.999.550.250	3.999.550.250
8.2 Reserves		27.540.513	0
		<b>4.027.090.763</b>	<b>3.999.550.250</b>
<b>9 Winst over het boekjaar</b>		<b>0</b>	<b>27.540.513</b>
<b>Totaal passiva</b>		<b>59.730.320.862</b>	<b>4.142.244.195</b>

## Winst- en verliesrekening voor het jaar 1999

	Zie toelichting onder	1999 EUR	1998 (7 maanden) EUR
Rentebaten		4.872.234.880	97.851.703
Rentelasten		(4.118.082.387)	(2.683.980)
<b>Netto rentebaten</b>	<b>1</b>	<b>754.152.493</b>	<b>95.167.723</b>
Gerealiseerd verkoop- en valutaresultaat	<b>2</b>	(264.942.584)	22.182.536
Afwaarderingen van financiële activa en posities	<b>3</b>	(604.920.383)	(22.249.604)
<b>Netto baten uit hoofde van rente, gerealiseerd verkoop- en valutaresultaat, en afwaarderingen op lagere marktwaarde</b>		<b>(115.710.474)</b>	<b>95.100.655</b>
Provisiebaten e.d.		593.902	0
Provisielasten e.d.		(361.702)	0
<b>Netto provisiebaten e.d.</b>	<b>4</b>	<b>232.200</b>	<b>0</b>
Overige baten	<b>5</b>	436.898	490.101
Totaal netto baten		(115.041.376)	95.590.756
Personeelskosten	<b>6 en 7</b>	(61.022.091)	(29.744.540)
Beheerskosten	<b>8</b>	(60.748.855)	(30.229.686)
Afschrijvingen op (im)materiële vaste activa		(10.468.901)	(8.076.017)
<b>(Verlies) / Winst over het boekjaar</b>		<b>(247.281.223)</b>	<b>27.540.513</b>

Frankfurt am Main, 29 februari 2000

EUROPESE CENTRALE BANK

Willem F. Duisenberg  
President

## Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening<sup>1</sup>

### Vorm en presentatie van de jaarrekening

De jaarrekening van de Europese Centrale Bank (ECB) is zodanig opgesteld dat een getrouw beeld wordt gegeven van de grootte en de samenstelling van het vermogen van de ECB en van de resultaten van haar bedrijf. De jaarrekening is opgesteld conform de onderstaand uiteengezette grondslagen voor waardering en resultaatbepaling, die door de Raad van Bestuur van de ECB passend worden geacht voor een centrale bank. Deze grondslagen volgen de bepalingen van artikel 26.4 van de Statuten van het ESCB, die geharmoniseerde regels voor waardering en resultaatbepaling ten aanzien van de werkzaamheden van het Eurosysteem vereisen.

### Grondslagen voor waardering en resultaatbepaling

De toegepaste grondslagen voor waardering en resultaatbepaling zijn:

- De beginselen van economische realiteit en transparantie,
- Het voorzichtigheidsbeginsel
- Verwerking van gebeurtenissen na de balansdatum
- Het materialiteitsbeginsel
- De periode-toerekeningsgrondslag
- Het continuïteitsbeginsel
- De beginselen van consistentie en vergelijkbaarheid.

### Waarderingsgrondslagen

De activa en passiva worden opgenomen tegen historische kostprijs, waarbij de waardering van verhandelbare waardepapieren, goud en alle andere in de balans opgenomen alsmede de niet uit de balans blijvende vorderingen en verplichtingen luidende in vreemde valuta plaatsvindt tegen marktwaarde. Transacties in financiële activa en passiva worden verantwoord op het moment waarop zij worden afgewikkeld.

### Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva

In vreemde valuta luidende activa en passiva worden in euro omgerekend tegen de per de balansdatum geldende marktcoers. Baten en lasten worden omgerekend tegen de per de datum van afwikkeling geldende marktcoers. De valutakoersherwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva, met inbegrip van de niet uit de balans blijvende vorderingen en verplichtingen, vindt plaats per valuta-soort.

Prijsherwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva geschiedt onafhankelijk van de valutakoersherwaardering.

Met betrekking tot goud wordt geen verschil gemaakt tussen prijs- en valutakoersherwaarderingsverschillen; het goud is eenmalig gewaardeerd op basis van de prijs in euro *per fine ounce*, afgeleid van de koers van de euro ten opzichte van de Amerikaanse dollar per 30 december 1999.

### Waardepapieren

Alle verhandelbare waardepapieren en vergelijkbare activa worden gewaardeerd tegen de gemiddelde marktwaarde per de balansdatum. Voor het jaar 1999 zijn daartoe de gemiddelden per 29 december 1999 gebruikt. Niet-verhandelbare waardepapieren worden gewaardeerd tegen kostprijs.

### Repo's

Repo's worden in de balans opgenomen als ontvangen deposito's tegen onderpand. De deposito's en de waarde van de als onderpand dienende waardepapieren worden in de balans opgenomen. Waardepapieren die bij

<sup>1</sup> De grondslagen voor de jaarrekening van de ECB zijn vastgelegd in een Besluit van de Raad van Bestuur van de ECB van 1 december 1998 (ECB/1998/NP23); de Engelse versie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

dergelijke transacties worden verkocht blijven in de balans van de ECB opgenomen als deel van de portefeuille waaruit zij zijn verkocht. Repo's met in vreemde valuta luidende waardepapieren hebben geen gevolgen voor de gemiddelde kostprijs van de valutapositie.

Omgekeerde repo's worden aan de actiefzijde van de balans opgenomen als leningen tegen onderpand, voor de waarde van de leningen. Bij dergelijke transacties verkregen waardepapieren zijn niet onderhevig aan herwaardering.

#### **Verantwoording van baten en lasten**

Baten en lasten worden toegerekend aan de periode waarop zij betrekking hebben.

Gerealiseerde winsten en gerealiseerde verliezen worden in de winst- en verliesrekening opgenomen. Op dagbasis wordt een gemiddelde-kostprijsmethode toegepast om de aanschaffingsprijs van afzonderlijke posten te berekenen. Bij een ongerealiseerd verlies op een post per de jaarultimo wordt de gemiddelde aanschaffingsprijs van de desbetreffende post verminderd conform de valutakoers en/of de marktprijs per de jaarultimo.

Ongerealiseerde winsten worden niet als baten verantwoord, maar worden rechtstreeks ten gunste van een herwaarderingsrekening gebracht.

Ongerealiseerde verliezen worden ten laste van het resultaat gebracht indien zij ongerealiseerde winsten opgenomen in de overeenkomstige herwaarderingsrekening te boven gaan. Ongerealiseerde verliezen met betrekking tot enig fonds, enige valuta of goud worden niet gecompenseerd met ongerealiseerde winsten op andere fondsen of valuta's.

Agio of disagio inzake aangekochte waardepapieren wordt verantwoord als onderdeel van de rentebaten en wordt over de looptijd van het desbetreffende actief geamortiseerd.

#### **Niet in de balans opgenomen instrumenten**

Valuta-instrumenten, te weten valutatermijntransacties, het termijngedeelte van deviezenswaps en andere valuta-instrumenten waarbij een valuta op een in de toekomst gelegen datum wordt verhandeld tegen een andere valuta, worden voor de berekening van valutawinsten en -verliezen opgenomen in de netto valutapositie. Rente-instrumenten zijn onderhevig aan herwaardering per post en worden behandeld op een wijze vergelijkbaar met die voor waardepapieren. Verliezen en winsten uit hoofde van niet in de balans opgenomen instrumenten worden in het resultaat opgenomen en worden behandeld op een wijze vergelijkbaar met die voor winsten en verliezen uit hoofde van in de balans opgenomen instrumenten.

#### **Gebeurtenissen na de balansdatum**

Activa en passiva worden gecorrigeerd voor gebeurtenissen tussen de balansdatum en de datum waarop de Raad van Bestuur van de ECB de jaarrekening vaststelt, indien dergelijke gebeurtenissen van materiële invloed zijn op de waarde van de activa en passiva per de balansdatum.

#### **Posities binnen het Eurosysteem**

Posities binnen het Eurosysteem (behoudens het kapitaal van de ECB en posities uit hoofde van de overdracht van externe reserves aan de ECB) worden in de balans van de ECB netto opgenomen.

#### **Materiële en immateriële activa**

Materiële en immateriële activa worden gewaardeerd tegen kostprijs onder aftrek van afschrijvingen. De afschrijving vindt plaats volgens de lineaire methode, vanaf het kwartaal volgend op de aanschaffing, rekening houdend met de verwachte economische levensduur van de desbetreffende activa, te weten:

- Computers, aanverwante apparatuur en programmatuur, en vervoermiddelen: 4 jaar
- Inventaris, meubilair en installaties: 10 jaar

Vaste activa met een kostprijs van minder dan EUR 10.000 worden in het jaar van aanschaf afgeboekt.

### **Pensioenregeling van de ECB**

De ECB kent een pensioenregeling op basis van een zogeheten beschikbaar-premiestelsel. De activa van het pensioenfonds, die uitsluitend dienen ter dekking van de uitkeringen aan de deelnemers en hun nabestaanden, zijn in de overige activa van de ECB begrepen en worden separaat verantwoord. Waarderingswinsten en -verliezen op de activa van het pensioenfonds worden als baten en lasten van het fonds verantwoord in het jaar waarin

zij zich voordoen. Ter zake van de uitkeringen ten laste van de uitkeringsrekening, die is opgebouwd uit de premies van de ECB, bestaan minimumgaranties.

### **Diversen**

Gezien de rol van de ECB als centrale bank is de Directie van oordeel dat publicatie van een staat van herkomst en besteding van middelen geen additionele relevante informatie zou verschaffen.

De Raad van de Europese Unie heeft, met inachtneming van artikel 27 van de Statuten van het ESCB en op aanbeveling van de Raad van Bestuur van de ECB, de benoeming van PricewaterhouseCoopers GmbH als onafhankelijke externe accountants van de ECB goedgekeurd.

## Toelichting op de balans

### 1 Goud en goudvorderingen

De goudvoorraad van de ECB bedraagt 24 miljoen *ounces fine gold*. Dit goud is begin 1999 aan de ECB overgedragen tegen de toen geldende marktwaarde van EUR 246,368 per *fine ounce*, als onderdeel van de overdracht van externe reserves door de nationale centrale banken aan de ECB, en bedroeg 15% van de aanvangswaarde van de toen overgedragen externe reserves.

### 2 Vorderingen op niet-ingezetenen en ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta

Deze vorderingen bestaan uit tegoeden bij buitenlandse banken, leningen luidende in vreemde valuta en beleggingen in waardepapieren, hoofdzakelijk luidende in Amerikaanse dollars en Japanse yen.

### 3 Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro

Deze vorderingen bestaan hoofdzakelijk uit saldi bij niet-deelnemende nationale centrale banken en vloeien voort uit via het TARGET-systeem verwerkte transacties.

### 4 Waardepapieren uitgegeven door ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro

Deze waardepapieren bestaan uit verhandelbaar schuld papier uitgegeven door bepaalde emittenten binnen het eurogebied met een hoog niveau van kredietwaardigheid.

### 5 Overige activa

#### 5.1 Materiële en immateriële vaste activa

De materiële vaste activa omvatten, na cumulatieve afschrijvingen ad EUR 29,1 miljoen

(met inbegrip van afschrijvingen gedurende het bestaan van het EMI), per 31 december 1999 hoofdzakelijk de volgende posten:

	Netto boekwaarde per 31 december 1999 EUR	Netto boekwaarde per 31 december 1998 EUR
Computers	15.865.660	12.510.812
Inventaris, meubilair, installaties en voertuigen	5.955.720	3.329.884
Activa in aanbouw	12.989.835	11.864.257
Overige vaste activa	7.778.252	2.407.118
Totaal	42.589.467	30.112.071

#### 5.2 Overige financiële activa

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit:

- De tegenpost van de in verband met de belegging van het eigen vermogen van de ECB uitgevoerde repo's. Per 31 december 1999 stond voor een bedrag van EUR 565,7 miljoen aan repo's uit.
- De beleggingen van het pensioenfonds van de ECB, gewaardeerd op EUR 32,2 miljoen. De aangehouden activa betreffen de beleggingen van de gecumuleerde pensioenpremies van de ECB en van het personeel van de ECB per 31 december 1999; deze beleggingen worden beheerd door een externe vermogensbeheerder. De reguliere premies van de ECB en de deelnemers zijn op maandbasis belegd. De activa van het fonds zijn niet uitwisselbaar met andere financiële activa van de ECB en de uit deze activa voortvloeiende netto baten vormen geen baten van de ECB, maar worden herbelegd in de desbetreffende fondsen ter dekking van de toekomstige pensioenuitkeringen. De waarde van de aangehouden activa is gebaseerd op de door de externe vermogensbeheerder toegepaste waardering op basis van beurskoersen per de jaartultimo.

- (c) Op uitnodiging van de Raad van Beheer van de Bank voor Internationale Betalingen om aandeelhouder te worden, heeft de ECB op 9 december 1999 3.000 aandelen Bank voor Internationale Betalingen gekocht voor een bedrag van EUR 38,5 miljoen.

### 5.3 Overlopende activa

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit nog te ontvangen rente op waardepapieren en andere financiële activa.

### 5.4 Diversen

Deze post omvat hoofdzakelijk een vordering op het Ministerie van Financiën van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot terugvorderbare BTW en andere indirecte belastingen. Dergelijke belastingen zijn terugvorderbaar krachtens artikel 3 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, dat ingevolge artikel 40 van de Statuten van het ESCB op de ECB van toepassing is.

## 6 Verplichtingen aan overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro

Deze post omvat deposito's van leden van de European Banking Association (EBA), die voor de ECB als onderpand dienen met betrekking tot betalingen van de EBA die via het TARGET-systeem worden verevend.

## 7 Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro

Deze verplichtingen bestaan hoofdzakelijk uit een saldo bij één niet-deelnemende nationale centrale bank voortvloeiend uit via het TARGET-systeem geleide transacties.

## 8 Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta

Onder dit hoofd worden verplichtingen uit hoofde van repo's in verband met het beheer van de deviezenreserves van de ECB verantwoord.

## 9 Verplichtingen binnen het Eurosysteem

### 9.1 Verplichtingen uit hoofde van de overdracht van externe reserves

Bij de aanvang van de derde fase van de EMU hebben de nationale centrale banken van de deelnemende landen externe reserves aan de ECB overgedragen conform artikel 30 van de Statuten van het ESCB en een Besluit van de Raad van Bestuur ter uitvoering daarvan. Tussen 4 en 7 januari 1999 is voor een bedrag van EUR 39,5 miljard overgemaakt in de vorm van goud, liquide middelen en waardepapieren. Het deviezenbestanddeel daarvan (van 85% van de totale waarde van de overdracht) bestond voor 90% uit Amerikaanse dollars en voor 10% uit Japanse yen.

	Kapitaalsleutel %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	1.432.900.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	12.246.750.000
Banco de España	8,8935	4.446.750.000
Banque de France	16,8337	8.416.850.000
Central Bank of Ireland	0,8496	424.800.000
Banca d'Italia	14,8950	7.447.500.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	74.600.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	2.139.000.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	1.179.700.000
Banco de Portugal	1,9232	961.600.000
Suomen Pankki	1,3970	698.500.000
Totaal	78,9379	39.468.950.000

De hieruit voortvloeiende vorderingen van de nationale centrale banken luiden in euro; op deze vorderingen wordt rente vergoed ter hoogte van de korte-herfinancieringsrentevoeten van het Eurosysteem, met een correctie vanwege een rendement van nul op de goudcomponent (zie de toelichting bij de winst- en verliesrekening, onder I). Gedurende de eerste drie jaar van de derde fase van de EMU zijn, ingevolge een besluit van de Raad van Bestuur, deze vorderingen niet opeisbaar ingeval de ECB onvoldoende netto winst en reserves ter beschikking heeft ter dekking van ongerealiseerde verliezen uit hoofde van lagere valutakoersen met betrekking tot de aangehouden externe reserves. Dit mag er niet toe leiden dat het bedrag van de verplichting daalt tot minder dan 80% van de oorspronkelijke waarde.

## 9.2 Overige verplichtingen binnen het Eurosysteem (netto)

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit de TARGET-saldi van de deelnemende nationale centrale banken ten opzichte van de ECB en is als volgt samengesteld:

	EUR
Te vorderen van deelnemende nationale centrale banken ter zake van TARGET	7.697.803.922
Verschuldigd aan deelnemende nationale centrale banken ter zake van TARGET	(9.418.628.635)
Per saldo	(1.720.824.713)

## 10 Overige passiva

De belangrijkste post onder het subhoofd "Diversen" betreft afgesloten repo's in verband met de belegging van het eigen vermogen van de ECB. Tevens worden hier de verplichtingen van de ECB ten opzichte van het pensioenfonds (EUR 32,2 miljoen) verantwoord.

## 11 Voorzieningen

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit administratieve voorzieningen met betrekking tot gemaakte kosten ter zake van goederen en diensten.

## 12 Herwaarderingsrekeningen

Deze rekeningen bestaan uit herwaarderingsreserves uit hoofde van ongerealiseerde winsten op activa en passiva, hoofdzakelijk als gevolg van de stijging van valutakoersen ten opzichte van de euro in de loop van 1999.

	1999 EUR	1998 EUR
Goud	1.036.876.277	0
Deviezen	5.821.397.453	697.979
Waardepapieren	2.265.980	0
Totaal	6.860.539.710	697.979

## 13 Kapitaal en reserves

De volgestorte bijdragen van de nationale centrale banken van het eurogebied aan het kapitaal van de ECB van EUR 5 miljard bedragen in totaal EUR 3.946.895.000 en zijn als volgt verdeeld:

	Kapitaalsleutel (%)	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	143.290.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	1.224.675.000
Banco de España	8,8935	444.675.000
Banque de France	16,8337	841.685.000
Central Bank of Ireland	0,8496	42.480.000
Banca d'Italia	14,8950	744.750.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	7.460.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	213.900.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	117.970.000
Banco de Portugal	1,9232	96.160.000
Suomen Pankki	1,3970	69.850.000
Totaal	78,9379	3.946.895.000

De bijdragen van de niet-deelnemende nationale centrale banken, gelijk aan 5% van hun bijdragen die verschuldigd zouden zijn bij deelname aan de Monetaire Unie, bedragen in totaal EUR 52.655.250, en zijn als volgt verdeeld:

	Kapitaalsleutel %	EUR
Danmarks Nationalbank	1,6709	4.177.250
Bank van Griekenland	2,0564	5.141.000
Sveriges Riksbank	2,6537	6.634.250
Bank of England	14,6811	36.702.750
Totaal	21,0621	52.655.250

Deze bedragen vormen bijdragen ten behoeve van door de ECB te maken operationele kosten uit hoofde van taken voor de niet-deelnemende nationale centrale banken. De niet-deelnemende nationale centrale banken hoeven tot het tijdstip van toetreding tot het Eurosysteem geen kapitaalbijdragen vol te storten boven de reeds vastgestelde bedragen. Deze nationale centrale banken hebben geen recht op een aandeel in de te verdelen winst van de ECB; evenmin hoeven zij eventuele verliezen van de ECB te financieren.

De reserves van de ECB zijn als volgt opgebouwd:

	1999 EUR
Algemeen reservefonds	5.508.000
Overige reserves	0
Ingehouden winst	22.032.513
Totaal	27.540.513

#### **14 Niet uit de balans blijvende vorderingen en verplichtingen**

Ter zake van lopende contracten of andere open posities stonden geen vorderingen of verplichtingen uit. Per 31 december 1999 waren er geen voorwaardelijke verplichtingen van materieel belang.

## Toelichting op de winst- en verliesrekening

### 1 Netto rentebaten

Deze post omvat rentebaten, na aftrek van rentelasten, inzake de in vreemde valuta's en in euro luidende activa en passiva. De rentebaten en -lasten vloeien voor het overgrote deel voort uit saldi die het gevolg zijn van TARGET-transacties. De netto rentebaten op de externe reserves bedroegen EUR 1,5 miljard. Aan de nationale centrale banken is ter zake van hun vorderingen op de ECB uit hoofde van de begin 1999 overgedragen externe reserves een bedrag van EUR 913 miljoen aan rente betaald.

#### Samenstelling rentebaten

	Luidende in vreemde valuta's (%)		Luidende in euro (%)	
	1999 (7 maanden)	1998 (7 maanden)	1999 (7 maanden)	1998 (7 maanden)
Waardepapieren	84,5	0,0	5,1	0,0
Andere activa	15,5	100,0	94,9	0,0
Totaal	100,0	100,0	100,0	0,0

#### Samenstelling rentelasten

	Luidende in vreemde valuta's (%)		Luidende in euro (%)	
	1999 (7 maanden)	1998 (7 maanden)	1999 (7 maanden)	1998 (7 maanden)
Waardepapieren	99,6	0,0	0,9	0,0
Andere passiva	0,4	0,0	99,1	100,0
Totaal	100,0	0,0	100,0	100,0

### 2 Gerealiseerd verkoop- en valutaresultaat

Uit hoofde van het normale effectenportefeuillebeheer is een netto gerealiseerd verlies opgetreden als gevolg van aanzienlijke prijsdalingen voor aangehouden waardepapieren in de loop van 1999.

### 3 Afwaarderingen van financiële activa en posities

Prijsdalingen hebben geleid tot een afwaardering van de aanschaffingskosten van in de balans opgenomen waardepapieren tot de marktwaarde per 31 december 1999 (zie onder "Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening: Baten en lasten").

### 4 Netto provisiebaten e.d.

De subpost "Provisiebaten e.d." bestaat uit aan kredietinstellingen opgelegde boetes ter zake van niet-nakoming van de reserveverplichtingen.

### 5 Overige baten

De overige baten gedurende het boekjaar waren hoofdzakelijk het gevolg van de vrijval van ongebruikte administratieve voorzieningen.

### 6 Personeelskosten

Deze post heeft betrekking op salarissen en toelagen (EUR 52,3 miljoen), alsmede op werkgeversbijdragen aan het pensioenfonds van de ECB en ziekte- en ongevalverzekering. De salarissen en toelagen van de leden van de Directie van de ECB bedroegen in totaal EUR 1,8 miljoen. Gedurende 1999 zijn geen pensioenen betaald aan voormalige leden van de Directie of aan hun nabestaanden. De salarissen en toelagen van het personeel, met inbegrip van de bezoldiging van hoge bestuursfunctionarissen, zijn in grote lijnen gebaseerd op en vergelijkbaar met de beloningsverhoudingen binnen de Europese Gemeenschappen.

Op de laatste werkdag van 1999 bedroeg het aantal personeelsleden van de ECB 732, waaronder 55 in bestuursfuncties. Gedurende 1999 bedroeg het gemiddelde aantal

personeelsleden van de ECB 648, tegen 478 in 1998. Gedurende 1999 zijn 242 personeelsleden aangetrokken en hebben 44 personeelsleden de dienst verlaten.

## **7 De pensioenregeling van de ECB**

Volgens het reglement moet eens per drie jaar een volledige actuariële waardering worden uitgevoerd. Zolang het aantal personeelsleden in de loop van het jaar aanzienlijk toeneemt, wordt echter jaarlijks een volledige actuariële waardering uitgevoerd. De meest recente is per 31 december 1998 uitgevoerd, met gebruikmaking van de zogeheten *Projected Unit Credit*-methode, waarbij wordt uitgegaan van een minimaal bedrag aan verplichtingen gelijk aan de verschuldigde eenmalige contante uitkeringen bij beëindiging van het dienstverband. Uit de waardering bleek dat de actuariële waarde van de activa van het fonds 110% bedroeg van de per de balansdatum aan de deelnemers toekomende uitkeringen, waarbij rekening is gehouden met

toekomstige verhogingen van de salarissen en de pensioenverplichtingen.

De premielasten van de regeling worden geraamd op basis van het advies van een bevoegd actuaaris. De totale door de ECB betaalde pensioenpremies bedroegen EUR 8,1 miljoen. Hierin is een voorziening begrepen voor pensioenen voor leden van de Directie ad EUR 1,8 miljoen. De in de toekomst door de ECB te betalen pensioenpremie bedraagt 16,5% van de pensioengrondslag van alle personeelsleden.

## **8 Beheerskosten**

Deze kosten omvatten alle overige lopende kosten, te weten huur, onderhoud van de kantoorruimten, niet-investeringsgoederen en -inventaris, honoraria van adviseurs, en overige diensten en kantooormiddelen, evenals de kosten van werving, verhuizing, opleiding en huisvesting van personeel.

President en Raad van Bestuur  
van de Europese Centrale Bank

Frankfurt am Main

Wij hebben bijgaande financiële rekeningen van de Europese Centrale Bank per 31 december 1999 gecontroleerd. Het management van de Europese Centrale Bank is verantwoordelijk voor de samenstelling van de rekeningen. Het is onze verantwoordelijkheid op grond van ons onderzoek een onafhankelijk oordeel te vormen en daaromtrent aan u verslag uit te brengen.

Wij hebben ons onderzoek verricht in overeenstemming met internationale controlegrondslagen. Een controle-onderzoek omvat steekproefgewijze onderzoeken van stukken die betrekking hebben op de in de jaarrekening vervatte bedragen en toelichtingen. Een controle-onderzoek omvat tevens een beoordeling van de van belang zijnde schattingen en inzichten bij de opstelling van de jaarrekening, en van de vraag of de grondslagen voor waardering en resultaatbepaling passend waren gezien de omstandigheden waarin de Europese Centrale Bank zich bevindt en of daarvan naar behoren verslag wordt gedaan.

Naar ons oordeel geven de financiële rekeningen, die zijn opgesteld volgens de in paragraaf I van de toelichting op de financiële rekeningen van de Europese Centrale Bank uiteengezette grondslagen voor waardering en resultaatbepaling, een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van de Europese Centrale Bank per 31 december 1999 en van het resultaat voor het jaar 1999.

Frankfurt am Main, 1 maart 2000

*PricewaterhouseCoopers*

Gesellschaft mit beschränkter Haftung  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wagner)  
Controlerend accountant

(Kern)  
Controlerend accountant

## Toelichting op de verrekening van verliezen

Krachtens artikel 33.2 van de Statuten van het ESCB wordt een door de ECB geleden verlies in de onderstaande volgorde verrekend:

- (a) Het verlies kan worden gedekt uit het algemeen reservefonds van de ECB;
- (b) Bij besluit van de Raad van Bestuur van de ECB wordt een eventueel resterend verlies gedekt uit de monetaire inkomsten voor het betrokken boekjaar, naar rato en tot beloop van de bedragen die overeenkomstig artikel 32.5<sup>1</sup> aan de nationale centrale banken zijn toege-  
deeld;

- (c) De Raad van Bestuur heeft besloten dat, als deze verliezen niet conform artikel 33.2 kunnen worden gedekt, een eventueel resterend verlies als volgt wordt gedekt:

- (i) Een eventueel resterend verlies kan in eerste instantie worden gedekt door af te zien van een deel van de oorspronkelijke waarde van de passiva van de ECB uit hoofde van de overdracht van externe reserves op de balans van de ECB. Het daarmee gemoeide bedrag mag niet hoger zijn dan:

- Het bedrag van de ongerealiseerde verliezen op de posities in vreemde valuta's en goud;
- Een bedrag waardoor vorengenoemde passiva zouden afnemen tot minder dan 80% van hun oorspronkelijke waarde.

- (ii) Een eventueel resterend verlies kan rechtstreeks ten laste worden gebracht van de aan de deelnemende nationale centrale banken toekomende baten, omgeslagen naar rato van de kapitaalsleutel van de ECB, uit de in omloop zijnde nationale bankbiljetten, mits het daarmee gemoeide bedrag voor geen enkele nationale centrale bank de baten uit de in omloop zijnde nationale bankbiljetten te boven gaat.

Tijdens de vergadering van 16 maart 2000 heeft de Raad van Bestuur van de ECB besloten het verlies van de ECB voor het boekjaar 1999 als volgt te verdelen:

	1999 EUR	1998 EUR
(Verlies)/winst over het boekjaar	(247.281.223)	27.540.513
Onttrekking/toevoeging aan algemeen reservefonds	27.540.513	(5.508.000)
Onttrekking aan som monetaire inkomsten	35.160.676	0
Nog niet uitgekeerde winst		(22.032.513)
Rechtstreeks ten laste van nationale centrale banken	184.580.034	0

<sup>1</sup> Krachtens artikel 32.5 van de Statuten van het ESCB worden de monetaire inkomsten van de nationale centrale banken aan de nationale centrale banken toebedeeld naar rato van hun gestort aandeel in het kapitaal van de ECB. De Raad van Bestuur van de ECB heeft voor de boekjaren 1999 tot en met 2001 besloten de monetaire inkomsten te berekenen door toepassing van een referentierente op de referentiepassiva, die bestaan uit alle door kredietinstellingen toevertrouwde gelden, lopende rekeningen, de depositofaciliteit, termijndeposito's, deposito's uit hoofde van margestortingen, liquiditeitsverkrappende repo's en passiva van deelnemende nationale centrale banken uit hoofde van de uitgifte door de ECB van schuldbewijzen. De referentierente is de meest recente tweeweekse reporente die beschikbaar is en wordt op dagbasis toegepast op de referentiepassiva van elke nationale centrale bank om de som van de monetaire inkomsten te berekenen. Door een nationale centrale bank betaalde rente op passiva begrepen in de desbetreffende referentiepassiva wordt afgetrokken van de samen te tellen monetaire inkomsten.